

| | | | |
|--|---|---|---|
|  | DEUTSCHE BOTSCHAFT KAIRO SPRACHENDIENST | السفارة الألمانية بالقاهرة قسم اللغات والترجمة |  |
| Übersetzerliste der Botschaft Die Botschaft übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit der Übersetzungen. | | قائمة المترجمين المعتمدة توقيعاتهم لدى السفارة الألمانية مرتبة أبجديا ، دون مسؤولية السفارة عن مضمون أو صحة الترجمات. | |
| I. Großraum Kairo | | أولا: القاهرة الكبرى | |
| ⇒ Herr Abdelhady, Mohammed Group 104, Building 4, Appartment 2, El-Rehab City, Kairo; Tel.: 01000 444 632, 01066221186; office@verso-text.com; embassy@verso-text.com | ⇐ السيد / محمد عبد الهادي مجموعة ١٠٤ - عمارة ٤ - شقة ٢ ، مدينة الرحاب - القاهرة محمول: ٠١٠٠٠٤٤٤٦٣٢ - ٠١٠٦٦٢٢١١٨٦ embassy@verso-text.com ، office@verso-text.com | | |
| ⇒ Herr Ahmed, Ashraf Madkour Str. 1, off Sharia El Sudan, Appt. 5, Mohandessin, Tel.: 3336.20.66, Handy: 0128 300.28.27 (jeden Tag verfügbar außer Freitag) ashrafahmed955@gmail.com | ⇐ السيد / أشرف احمد ١ شارع مذكور ، متفرع من شارع السودان ، شقة ٥ ، المهندسين تليفون: ٣٣٣٦٢٠٦٦ ، محمول: ٠١٢٨-٣٠٠٢٨٢٧ (المواعيد : طوال ايام الاسبوع ما عدا الجمعة) ashrafahmed955@gmail.com | | |
| ⇒ Herr Badr, Dr. Muh. Sulaiman 75 Ramses Extension II, gegenüber dem Internationalen Konferenzzentrum - Nasr City Tel: 2080.92.81, 2090.92.91, 0100 524.11.71, 0106 036 227 | ⇐ دكتور محمد سليمان بدر ٧٥ امتداد رمسيس ٢ ، امام مركز القاهرة الدولي للمؤتمرات - مدينة نصر ، ت: ٢٠٨٠٩٢٩١ ، ٢٠٨٠٩٢٨١ ، محمول: ٠١٠٦٠٣٠٦٢٢٧ ، ٠١٠٠٥٢٤١١٧١ | | |
| ⇒ Frau El-Dsoki, Dr. Firdous Murad Str. 8, 3. Stock, Giza Tel. 35729960, Handy: 0122 313.32.99 Sa. – Mi. von 08:00 h – 14:00 h Sa. – Di. von 18:00 h – 20:30 h New Cairo City (nach telefonischer Vereinbarung) | ⇐ دكتورة فردوس الدسوقي ٨ شارع مراد ، فوق مكتبة سمير وعلي، جيزة ت ٣٥٧٢٩٩٦٠ - محمول: ٠١٢٢٣١٣٣٢٩٩ من السبت إلى الأربعاء: من ٨ صباحا حتى ٢ بعد الظهر من السبت إلى الثلاثاء: من ٦ مساء حتى ٨،٣٠ مساء القاهرة الجديدة / التجمع الخامس باتفاق تليفوني مسبق | | |
| ⇒ Herr El-Labbad, Dr. Mustafa Wesa Wassef Str. 4, Waly Building, 6. Stock, Appt. 23, Giza-Zoo, neben der Österreichischen Botschaft, Hassan Sabri Str.11, Fa. STS, Zamalek, Kairo Tel&Fax: 3572.61.42; 0100 575.51.57, (von 08.00 h bis 17.00 h außer freitags u. samstags) | ⇐ دكتور مصطفى اللباد ٤ ش ويسا واصف ، عمارة والي ، الدور السادس شقة ٢٣ ، الجيزة - حديقة الحيوان ، بجوار سفارة النمسا ١١ شارع حسن صبري، شركة إس تي إس، الزمالك، القاهرة ت/ف: ٣٥٧٢٦١٤٢ ، محمول: ٠١٠٠٥٧٥٥١٥٧ (من الساعة ٨ وحتى الخامسة بعد الظهر ماعدا الجمعة والسبت) | | |
| ⇒ Frau Enan, Laila Sharia El Rabwa, Compound Green Valley (behind The British University), El Shorouk City, Tel.: +2 01141133223; E-Mail: e_laila@web.de | ⇐ السيدة / ليلي عنان شارع الربوة - كومباوند جرين فالي (خلف الجامعة البريطانية) مدينة الشروق ، ت: ٠١١٤١١٣٣٢٢٣ ، E-Mail: e_laila@web.de | | |
| ⇒ Frau Fathy, Dr. Hebatallah Agouza, Giza, Tel.: +2 01021260071 (Termin nach Vereinbarung) | ⇐ دكتورة هبة الله فتحي العجوزة - جيزة ، ت: ٠١٠٢١٢٦٠٠٧١ ، (المواعيد باتفاق مسبق) | | |
| ⇒ Frau Omar, Dr. Manar Wadi Hof, Helwan, Kairo, Handy: +2 01021940400 (Termin nach Vereinbarung) | ⇐ دكتورة منار عمر وادي حوف ، أمام محطة مترو وادي حوف ، حلوان - القاهرة ، محمول: ٠١٠٢١٩٤٠٤٠٠ (المواعيد باتفاق مسبق) | | |
| ⇒ Frau Tahoun, Dr. Riham Sheikh Zayed, 6 th of October City, Tel.: +2 01063031381 (Termin nach Vereinbarung) | ⇐ دكتورة ريهام طاحون الشيخ زايد ، مدينة ٦ أكتوبر ت: ٠١٠٦٣٠٣١٣٨١ (المواعيد باتفاق مسبق) | | |

| | |
|---|---|
| <p>⇒ Herr Tamer, Abdul Nasser El Gezira El Wusta Str. 1, El Masry Towers A, gegenüber Hotel Flamenco, Zamalek, Tel: 01024877822; E-Mail: ntamer58@yahoo.com (von 08.00 - 14.00 h außer freitags u. samstags)</p> | <p>← السيد / عبد الناصر الثامر ١ شارع الجزيرة الوسطى ، أبراج المصري أ ، أمام فندق فلانكو ، الزمالك ، ت: ٠١٠٢٤٨٧٧٨٢٢ ، E-Mail: ntamer58@yahoo.com ، (من الساعة ٨ صباحا وحتى الساعة ٢ بعد الظهر ، أيام الجمعة والسبت باتفاق تليفوني)</p> |
| <p>II. Alexandria</p> | <p>ثانيا: الإسكندرية</p> |
| <p>⇒ Frau Ibrahim, Wissam Goethe-Institut, 10, Rue des Ptolemeés, Azarita Tel.: 0110 0600066 ; von 09.00 h bis 17.00 h</p> | <p>← السيدة / وسام إبراهيم معهد جوته ، ١٠ شارع البطالسة ، الأزاريطة تليفون: ٠١١٠٠٦٠٠٦٦ ، من ٩ صباحا وحتى ٥ مساء</p> |
| <p>⇒ Frau Moustafa, Hala Goethe-Institut, 10, Rue des Ptolemeés, Azarita Tel.: 0120 806 77 79; hala.moustafa3288@gmail.com</p> | <p>← السيدة / هاله مصطفى معهد جوته ، ١٠ شارع البطالسة ، الأزاريطة تليفون: ٠١٢٠٨٠٦٧٧٧٩ ؛ hala.moustafa3288@gmail.com</p> |
| <p>⇒ Frau Shamy, May Goethe-Institut, 10, Rue des Ptolemeés, Azarita Tel.: 01026807286</p> | <p>← السيدة / مى شامى معهد جوته ، ١٠ شارع البطالسة ، الأزاريطة تليفون: ٠١٠٢٦٨٠٧٢٨٦</p> |
| <p>⇒ Herr Shousha, El Sayed 10, Rue des Ptolemeés - Azarita Handy: 0100 122.40.13 (außer freitags)</p> | <p>← السيد / السيد شوشة معهد جوته ، ١٠ شارع البطالسة ، الأزاريطة محمول: ٠١٠٠ ١٢٢٤٠١٣</p> |
| <p>III. Oberägypten u. Rotes Meer</p> | <p>ثالثا: الوجه القبلى والبحر الأحمر</p> |
| <p>⇒ Herr Abdelhady, Mohammed Appartment 6, El-Asdekaa Building, Hay El-Minaa, El-Sakkala, Hurghada, Tel.: 01000 444 632, 01066221186; office@verso-text.com; embassy@verso-text.com</p> | <p>← السيد / محمد عبد الهادي شقة ٦ - عمارة الأصدقاء - حي الميناء - السقالة - الغردقة محمول: ٠١٠٦٦٢٢١١٨٦ - محمول: ٠١٠٠٠٤٤٤٦٣٢ office@verso-text.com ، embassy@verso-text.com</p> |
| <p>⇒ Frau Ellasswad, Abir Hurghada, Rotes Meer, Tel.: 0100 169.98.55 E-Mail: abirelasswad@gmail.com Anrufszeit: 9:00 h – 16:00 h außer Fr. & Sa.</p> | <p>← السيدة / عبير الأسود الغردقة ، البحر الأحمر تليفون: ٠١٠٠١٦٩٩٨٥٥ E-Mail: abirelasswad@gmail.com الاتصال من ٩ صباحا وحتى ٤ بعد الظهر ، عدا الجمعة والسبت</p> |
| <p>Die o.g. Übersetzer werden auf dieser Liste lediglich für die Sprachen Arabisch-Deutsch / Deutsch-Arabisch geführt. Benötigen Sie eine Übersetzung Englisch-Deutsch/Deutsch-Englisch, müssen Sie sich an die in Deutschland anerkannten Übersetzer wenden.</p> <p>Soweit Übersetzungen aus der englischen Sprache oder in die englische Sprache zur Vorlage bei deutschen Behörden benötigt werden, müssen diese von Übersetzern gefertigt oder überprüft werden, die im jeweiligen Landgerichtsbezirk entsprechend ermächtigt sind.</p> <p>Entsprechende Informationen finden Sie in der Dolmetscher- und Übersetzerdatenbank: http://www.justiz-dolmetscher.de</p> <p>Kairo im November 2017</p> | <p>لايتم اعتماد توقيعات المترجمين المذكورين أعلاه إلا إذا قاموا بالترجمة من اللغة العربية إلى الألمانية أو من اللغة الألمانية إلى العربية. وفي حالة احتياجكم إلى ترجمة من اللغة الإنجليزية إلى الألمانية أو من اللغة الألمانية إلى الإنجليزية فإن عليكم الاستعانة بأحد المترجمين المعتمدين للغتين الإنجليزية والألمانية في ألمانيا.</p> <p>فإذا كانت النصوص المراد ترجمتها (ألماني/انجليزي ، انجليزي/ألماني) سوف تقدم للجهات الرسمية الألمانية ، فإنه يتعين ترجمتها أو مراجعتها بمعرفة أحد المترجمين المعتمدين في دائرة المحكمة الكلية بكل ولاية من الولايات الألمانية.</p> <p>ويمكن الرجوع إلى قاعدة بيانات المترجمين المحلفين والمعتمدين لدى المحاكم الألمانية على شبكة الإنترنت: http://www.justiz-dolmetscher.de</p> <p>القاهرة في نوفمبر ٢٠١٧</p> |